٨٥٦
٥٦
١٦٥٦

نقشبندیه حقنده
بر رساله

٨٥٦
٥٦
١٦٥٨

Süleymaniye U. Kütüphanesi
Kısmı | Hacı Mahmud
3230
Eski Kayıt No

HACI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C.
İst. Süleymaniye Kütüphanesi Müdürlüğü
1923

هو

بسم الله الرحمن الرحیم

ای کوکل ایله سلوک راه رضای حقه ● ملوا حیله عمرینی کل ایتمه تلف
یاری کور یاری دیله یار ایله اول یار ایله کور ● عالم ایچره اولیم دیرسک اکر اهل شرف
ای بنم یاران اعزم جناب حق سزلری و بزلری اشبو دخی اولادن وارلقدن فانی
وحیات حقیقی ایله باقی ایلیه آمین بحرمة سید المرسلین ● معلوم اوله جناب
دستگیر شاه نقشبند وخلفاسنک طریقلری تصحیح عقائد وسلف صالحین
رضوان الله علیهم اجمعین حضرتلرینک عقائدینه بعد التطبیق اعمال صالحه
ایله مشغولیت وسنن مأثوره‌یه اتباع وحرام ومکروه اولان شیلردن اجتناب
ایتدکدنصکره حق ایله دوام حضور در بر وجهله که جمیع اوقاتده قصد وعزم
وعزیمتلرینه فتور کلمیه ● بو حضور سالکک ملکه‌سی اولدقده مشاهده
تسمیه ایدرلر واول سالکه صاحب مشاهده دیرلر ● بو دولته یعنی مقام
مشاهده‌یه وصلتک اوچ طریقی واردر برنجیسی طریق ذکر در

حضور

حضور قلب ایله کلمهٔ طیبهٔ لا اله الا اللهی تکرار ایده طرف نفیده
یعنی لا اله دیرکن جمیع محدثاتی عدم وفنا نظریله مطالعه ایده ● وطرف
اثباتده یعنی الا الله دیرکن وجود معبود بالحقی نظر بقا وقدم ایله مشاهده
ایده ● واشبو کلمهٔ طیبه‌یی تکرار زماننده دلنی دماغنه یاپشدیره ودخی
دل صنوبریه که تعلقکاه دل حقیقیدر متوجه اوله ونفسنی درونندن چکه
وذکرک اثری کوکلنه تأثیر ایده جک درجه ده قوت ایله ذکر ایده ● وکوکل
اول ذکردن متأثر اوله ● ولکن اثری ظاهرده پیدا اولمیه فرض ایده
بلکه برکیمسه آنک یاننده اوتورمش اولسه بیله آنک ذکر ایتدکندن آکاه وخبردار
اولمامق کرک ● وجمیع اوقاتنی بو ذکر ایله مستغرق قیله وبو ذکری دائما
تکرار ایده وهیچ بر مشغولیت ایله اندن کیرو قالمیه کیدوب کلمه سویلیوب
اشتمه یاتوب قالقمه اثناسنده اشبو ذکردن کیرو قالمیه ● اکر بعض
اشغال سببیله بو کلمهٔ طیبه‌نک تکررینه فتور کلورسه کرکدر که کوکل
کوزی بو ذکر جانبنده اوله که بالکلیه ذکردن غافل اولمیه ● واکر
صباح نمازینی ادادنصکره بو ذکرده مبالغه ایلرسه امیددرکه برکتی بتون

كونی احاطه ایلیه ● واو بو مرتبه‌ده اول دخی بویله مبالغه ایتمش اولسه قیفی
بتونه کیجه بی احاطه ایده ● وشبهه یوقدرکه بو ذکره مداومتده بعضی ه
وقتده مقدمهٔ جَذْبَه اولان بیخودلق ظهوره کلور ● وکرکدرکه مذکور
بیخود وبی شعورلکی حفظه سعی ایده چونکه مذکور بیخود وبی شعوری بِرْبِری
آرقه‌سنده ظهور ایدر ایسه امید درکه سالکك مَلَكَه‌سی اوله ● واكر نقصانه
یوز چویرر ایسه تکرار ذکره مداومت ایده تا که مَلَكَه حاصل اوله ● اکر
مذکور بیخودی وبی شعوری بالفعل حالی اولمز ایسه ح سالکك حالی مذکور ه
بیخودی‌یه علمده مندرج اولدیغنده آز بر توجه ایله مذکور بیخودلغی تحصیل
ایده بیلور ● وحَبسِ نَفَس نفی خواطره وتحصیل کیفیت بیخودیه
دخل عظیمی واردر ● ایمدی سالکه کرکدرکه بر نفسده اوچ یابش ویا یدی
ویا دها زیاده یعنی مزاجی وفا ایندیکی مقدار کلمهٔ طیبهٔ مذکوره‌یی تکرار ایده
و وجدانه حلاوت عظیمه دخی حبس نفسك محصولیدر ●

ایکنجی طریق توجه ومراقبه طریقیدرکه اسم اللهدن مُنْفَهَم معنی بیچونی
عربی وفارسی وترکی وسائر عباره‌لری فارشدیرمیه‌رق ملاحظه ایده ●

واول

واول معنایی حفظ ایدرك قلب صنوبری‌یه متوجه اوله وبو توجهه
مداومت ایده ● واول معنایی محافظه‌ده اورته‌ده کُلْفَت قالقنجه کلفت
ایده ● وبو معنایی حفظ جذبه‌نك تصرفنده یك متعذر اولدیغنده کرك
موجودات علمی وکرك موجودات عینی یی محیط بر نوری مقابل بصیرتی
طوته ● ومذکور نور اورته‌دن قالقنجه‌یه قدر جمیع قوا ومدارك ایله متوجه
قلب صنوبری اوله ● ومقصود اونورك اورته‌دن قالقمقلغنه مترتب در

اوچنجی طریق طریق رابطه در مقام مشاهده‌یه ایرشوب تجلی ذاتیه
ایله متحقق بر پیر پیر پرورده‌یه رابطه درکه بر مقتضای هُمُ الَّذِينَ
إِذَا رَأَوْ ذُكِرَ اللّٰهُ انلرك جمالرینی مشاهده فائدهٔ ذکری ویره ومصا
حبتی هُمْ جُلَسَاءُ اللّٰهِ ی نتیجه ویره ● بویله بر عزیزك دیدار وصحبتی
نصیب اولور ایسه وصحبت مذکورك اثرینی کندوسنده مشاهده ایدر ایسه
قوت وقدرتی مقداری حال مذکوری ضبط وحفظه سعی ایده ● واکر
مذکور حاله بر فتور کلور ایسه تکرار مذکور عزیزك صحبتنه مراجعت ایده که
صحبتی بر کیمسه معنیٔ مذکوری تکرار بر توانداز اوله تا که اول معنا سالکك

ملكه سی اولنجه یه قدر فتور کلدکجه عزیز مذکورك صحبتنه مراجعت ایده
● واکر اول عزیز غائب اولور ایسه صورتنی خیالنده حفظ ایده ظاهری
وباطنی جمیع قوا ایله قلب صنوبری یه متوجه اوله وكلن هر بر خاطره یی
نفی ایده تا که غیبوبت و بیخودی یوز کوستره مذکور غیبوبت و بیخودی ملكهٔ
سالك اولنجه تکرار بتکرار سعی ایده ● وبو طریق رابطه دن اقرب هیچ
بر طریق یوقدر ● زیرا مریده قابلیت وار ایسه ابتدای صحبتده پیر تصرف
ایدوب مقام مشاهده یه واصل ایلر ● لكن بزم زمانمزده بویله بر عزیزك
صحبتی کبریت احمردن اعز اولدیغندن مقدم ذکر اولنان ایکی طریقك برینی
اختیار ایتمك کرکدر ● وبیانمزده قلب صنوبری یه توجه که بو طائفهٔ
علیه نك اصطلاحلرنده وقوف قلبی دیرلر هر بر وقتده ضروریدر ●
حتی حضرت پیر شاه نقشبند لوازم سلوکدن صایمشلردر ● جناب مولانا
قدس الله سره الاعلی نك بیت عالیسی بو سره اشارتدر شعر

ماننده مرغی باش همان بر بیضهٔ دل پاسبان ●
کز بیضهٔ دل زایدت مستی و ذوق و قهقهه ●

ترجمه

ترجمه

قوشلر کبی اول دائمی سن بیضهٔ دل حافظی ●
● تا کم طوغه دلدن سکا مستی و ذوق و قهقهه

مرغ کبی بیضهٔ کوکلك حافظ و پاسبانی اول بیضهٔ دلدن مستلك و ذوق
و قهقهه طوغنجیه قدر ● کذا جناب پیر دستکیر بیوررلر شعر

رو بر ره دل بنشین کان دلبر خرگاهی ●
● وقت سحری آید یا نیم شبی باشد

ترجمه

اوتور راهنده اول ماهك بتون شب ● کلور وقت سحر یا نیم شبیده ●

محاسبهٔ اوقاتدن عبارت اولان وقوف زمانی یه یعنی اوقاتك جمعیت و یا
تفرقه ایله می کچر ایتدی دیه رك زمانك اعمالنی محاسبه یی لوازمدن عد
ایتمشلر ● وکذا وقوف عددی که اثنای ذکرده بر نفسده کلمهٔ طیبهٔ
مذکوره یی قاچ دفعه تکرار ایتدیکنی تعداد لازم دکلدر ● زیرا وقوف
زمانی و وقوف عددی نتیجه ویروب ویرمیه جکی معلوم دکلدر ● مذکور

طريقه ثلثه نك اثناسنده انوار و واقعات ظهور ايتمكه باشلرسه ده
اعراض و مقصود حقيقى ايله مشغول اولمق كركدر ● زيرا حضرت پير
شاه نقشبند واقعه اعمالك قبولى علامتيدر واقعه ده بر شى حاصل
دكلدر وبلكه حجابدر ● لوليو ردك **نظم**

چو غلام آفتابم همه ز آفتاب كويم ● نه شبم نه شب پرستم كه حديث خواب كويم

بيت

عاشق اولدم آفتابه بختم اولدى آفتاب ● خواب كورمز ديره مز كم بحث ايدم رؤيايه بن

جناب واجب تعالى بو طريقه ده اولنديغى سلوكه توفيقينى رفيق ايدر ايسه
كنديني مشهور ايتمامك كرك الدن كلديكى مقدار اخفايه چالشه محرم و نامحرمه
پنهانه طوته ● زيرا حضرت پير شاه نقشبنده سؤال ايلديلر كه ذات علياكزك
طريق عاليسى نه اوزره بنا اولنمشدر ● انجمنده خلوت ● ظاهرده
خلق ايله باطنده حق ايله اولمقدر بيورديلر ● **نظم**

از درون شو آشنا واز برون بيكانه وش ●
● اينچنين زيبا روش كم مى بُوَدْ اندر جهان

بيت

درونى آشنا اول صورتا بيكانه صانسونلر ● بو براوزكر كيدنر عاقل اول ديوانه صانسونلر

بو طائفه عليه ده بعض بزركوار زمرۀ درويشانه افاده و استفاده اَنْ
لطيف حجابدر بيورديلر ● و ارباب علم افاده و استفاده ايله كندو طريقلرك
نظرنا سده مستور قلمق كركدر ● وبعضلرى كتب مُطَوَّلَهٔ مُتَدَاوِلَه يى
جمع ايدرلر انجق مقصودلرى تحصيل وتكميل علومدر عِلم تحصيل ايتمك دكلْ
● ولكن عِلمى بر وجهله تحصيل ايله كه مقصود حقيقى يه مانع اولميه و
وحضور قلبيده غافل اولميه وآخر نفسده كه ملك الموت يوز كوستره و
جمله علوم ومعارف مُكْتَسِبَه بر بر نزده ايريلوب محو اولور ● وحقيقت
انسانيه ايله متحد اولان مطلوب حقيقى يه محبت ده ماعداسى جمله فانى
اولمقدر ● **حكايه** بر درويشه ديديلر كه كندى كمالات وهمتيه
سنه مغرور اولان فلانه كه كرك مُرده وكرك زِنده هيچ بر مخلوقه احتياجم
فالحمد يعنى ادعا ايديور ذاتكز نه بيوررسز ديديلر اول درويش دخى
سبحان الله بونه غلظت طبع وكثافت حجابدر وحضى مزمنده بى خبر

لکدر وبوکا اَکْ آسان اولان معالجات اولورکه نیجه سنه‌لر بیوتمك ایچون
سعی ایتمش اولدیغی صقال وبیغنی عَرَضْ وجاهدن اعراض مقراضیله
ابرولری کبی تَرکیكْ قیله وباشنده که بیوك عمامه‌یی که کردنده اولان
وارلق یوکنك صورتیدر چارنه وطول قاد بیلوك باشنه تقسیم ایده ولباس
فاخره‌سنی مختلف کارخانه‌سنه کوندره وکهنه لباسلر کیوب یلان وچیان
سنبیلنی کردنینه یوکلنه‌رك چارشو وبازارلری کزه‌رك اجرت اولورق
کُودَکاننده یلغه ونوقات ییه‌رك مذکور تحیز وشیشنان وارلق دده‌سی
تمّ خیاطدن کچه‌کن صلاحیت کسب ایده‌جك مقداری آری‌یه وانیجه‌له
ووحدت حقیقت فقر ایله متحقّق اوله ودائما روینی خاك مذلّت
ونیازه وضع ایده ظلمت هَستی ورعونت خودپرستی‌دن خلاصه جناب باری
تعالی حضرتلرندن پناه طلب ایده اولدکه عنایت بی‌علّت واجب تعالی بو
حجاب کَثیف وغلیظدن خلاص احسان بیوره • زیرا بو معامله‌دن دخی
رقیق بر حجاب پیدا اولمق محتملدرکه اوّلکی حجابدن کثیف وغلیظ اوله
ومصاحبت اضداددن اجتناب ایده • وبا خصوص نور ایماندن دور

وظلمات طبیعتده مُستور ایکن نوربخشلق وفیض دهلك دعواسنده
بولنورلر وفقرا لباسنده سیر وسلوکه آگاهلق ادعاسین ایدرلر وعمرلرینی
کذابلق وخرابلق وقلابلق ایله تلف ایدرلر سزی بزی وجمیع مسلمینی
انلرك خُبث عقائدندن وشرّ مکائدندن الله عظیم الشان حفظ بیوره
انلرله دخی صحبتندن بیله چوق اجتناب ایده • اشبو رباعیٔ آتی خواجگان
علیه خلفاسندن برذات عالی قدره منسوبدر • رباعی

با هر که نشستی ونشد جمع دلت • وزتو نرمید زحمت آب وگلت
زنهار ز صحبتش گریزان میباش • ورنه نکند روح عزیزان بحلت

بوکونا کلماتی تقریر وبیانه بو فقیرك حدّی دکلمی؟ سزك جانبکزدن دخی
رایحهٔ اخلاص استشمام ایتدیکمدن تقریر وتحریره بادی بو اولمشدر رباعی

با این همه بیحاصلی وهیچ کسی • درمانده بنارسانی وبوالهوسی
دادیم ترا بکنج مقصود نشان • کرما نرسیدیم تو شاید برسی •

الله تعالی جمله‌مزی ناشایسته شیلردن حفظ ولایقسز ایشلردن کندی
• پناهنده محافظه بیوره آمین بحرمت سید المرسلین •

رباعی

جمله‌سر خواص در سرّ عوام • گفته شد والسلام والاکرام

جمله اسراری خواص ایله عوام • مختصر ایلدم سکا بیان

حرره الفقیر یحیی آگاه پوست نشینی درگاه

اردی بابا بطریقهٔ نقشبندی القادری

در آستانهٔ علیه سنه ١٣٠٨

جمادی الآخره فی

م

Süleymaniye Kütüphanesi
Kısmı: Hacı Mahmud Ef.
Yeni Kayıt No: 3230
Eski Kayıt No